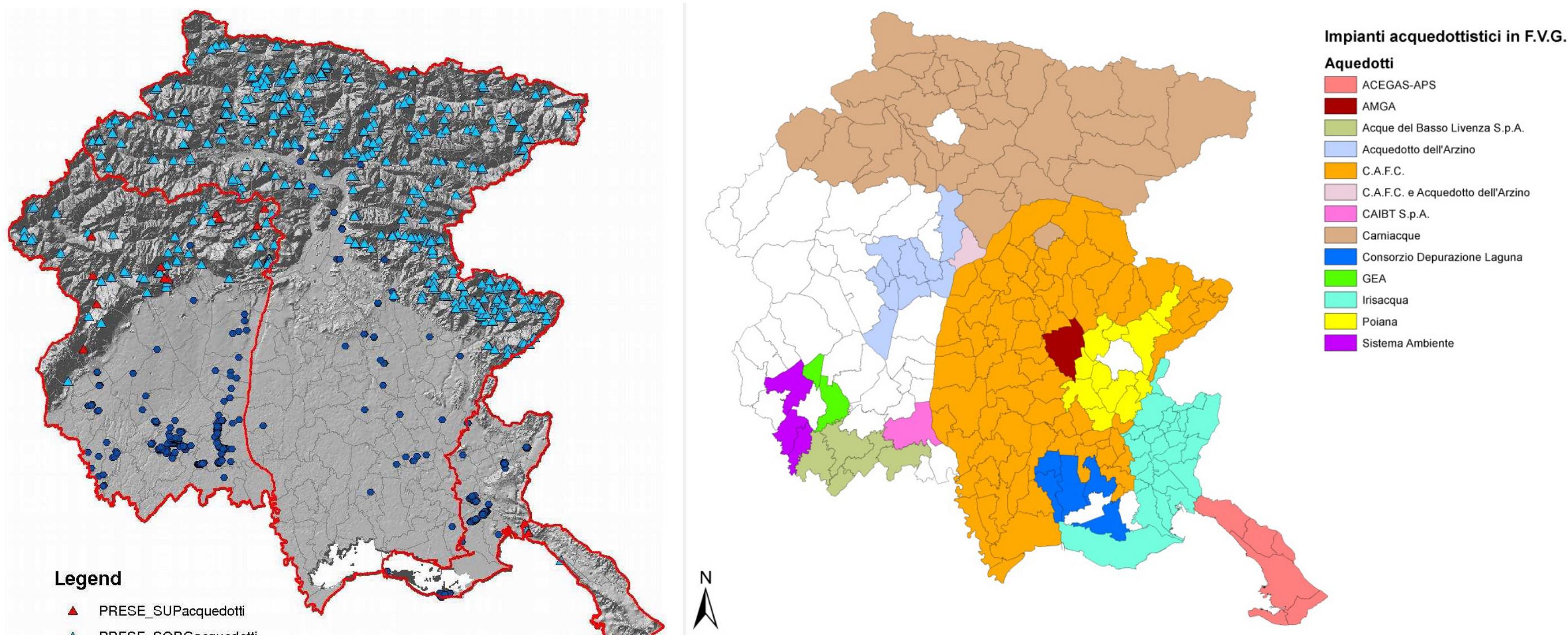


## ALGORITMO DECISIONALE PER LA PROTEZIONE DELLE RISORSE DI ACQUA POTABILE IN CASI D'EMERGENZA - Friuli Venezia Giulia ALGORITEM UKREPANJA ZA VAROVANJE VIROV PITNE VODE V IZREDNIH DOGODKIH - Furlanija - Julijnska Krajina

### ACQUEDOTTI / VODOVODI



### GESTIONE DELL'EMERGENZA / OBVLADOVANJE IZREDNIH DOGODKOV : IL METODO AUGUSTUS / METODA AUGUSTUS

Questo metodo considera il gestore dell'emergenza come un organismo costituito da più funzioni, (in genere 14) ciascuna specializzata nel proprio settore / Pri tem postopku je odgovorni za obvladovanje izrednih razmer organ z več funkcijami, ponavadi jih je 14, vsaka pa je namenjena posebnemu področju

Ogni funzione corrisponde a una figura istituzionale competente e specifica per ogni servizio essenziale sul territorio / Vsaka funkcija ustreza institucionalnemu nosilcu, ki je posebej pristojen za vsako nujno storitev na tem območju

Se necessario, le funzioni vengono attivate e chiamate a prendere posto presso i Centri Operativi, che a seconda del tipo di estensione geografica dell'emergenza, possono essere di diverso livello: / Funkcije se aktivirajo po potrebi in so hkrati premeščene v operativne centre. Operativni centri delujejo na različnih ravneh, glede na geografsko razsežnost izrednih razmer:

- NAZIONALE: verrà attivata la Di.Coma.C (Direzione di Comando e Controllo) con sede presso il Dipartimento della Protezione Civile / V primeru izrednih razmer na nacionalni ravni se vključi Direkcija za vodenje in nadzor (Di.Coma.C) s sedežem pri Oddelku za civilno zaščito
- REGIONALE: C.O.R. la cui autorità superiore è il Presidente della Regione / Na deželnini ravni je to Deželni operativni center (C.O.R.), ki je podrejen predsedniku dežele
- PROVINCIALE: verranno attivate più strutture operative: C.C.S. (Centro Coordinamento Soccorsi) con sede presso la Prefettura della provincia, uno o più C.O.M. (Centri Operativi Misti), che si trovano il più vicino possibile al luogo dell'evento e costituiscono così un "occhio" e "braccio operativo" del C.C.S. , presieduto dal Prefetto o suo delegato (autorità di Governo provinciale) / Na pokrajinski ravni se aktivira več operativnih struktur. Gre za Center za koordinacijo reševanja (C.C.S.) s sedežem na pokrajinski prefekturi. Istočasno se aktivira tudi eden ali več mešanih operativnih centrov (C.O.M.). Posebnost slednjih je v tem, da se nahajajo čim bližje kraju dogodka in tako predstavljajo 'oči' in 'podaljšano roko' Centra za koordinacijo reševanja, ki ga vodi prefekt ali njegov pooblaščenec (organ pokrajinske vlade)
- COMUNALE: verrà attivato un C.O.C. (Centro Operativo Comunale), presieduto dal Sindaco o suo delegato (massima autorità di Protezione Civile a livello comunale) / Na občinskem nivoju (lokralna kritična situacija) aktivirajo C.O.C., katerica za Občinski center za obveščanje, ki ga vodi župan ali njegov povrjeni predstavnik (najvišji organ Civilne zaštite na občini)

### NUMERI DI EMERGENZA / ŠTEVILKE ZA KLIC V SILI

**112** Carabinieri / orožniki

**113** Polizia di Stato / državna policija

**115** Vigili del Fuoco / gasilci

**117** Guardia di Finanza / finančna policija

**118** Pronto soccorso sanitario / nujna medicinska pomoč

**800 500 300** Protezione civile per la Regione Friuli Venezia Giulia / Avtonomna dežela Furlanija Julijnska krajina – Civilna zaščita

I Carabinieri che ricevono le chiamate al numero 112 sono in grado di indirizzarle alla centrale d'emergenza appropriata / Orožniki, ki prejmejo klic na številko 112, ta klic posreduje ustrezni centrali za nujne primere.

### INCIDENTE IN SLOVENIA / V PRIMERU NESREČE V SLOVENIJI

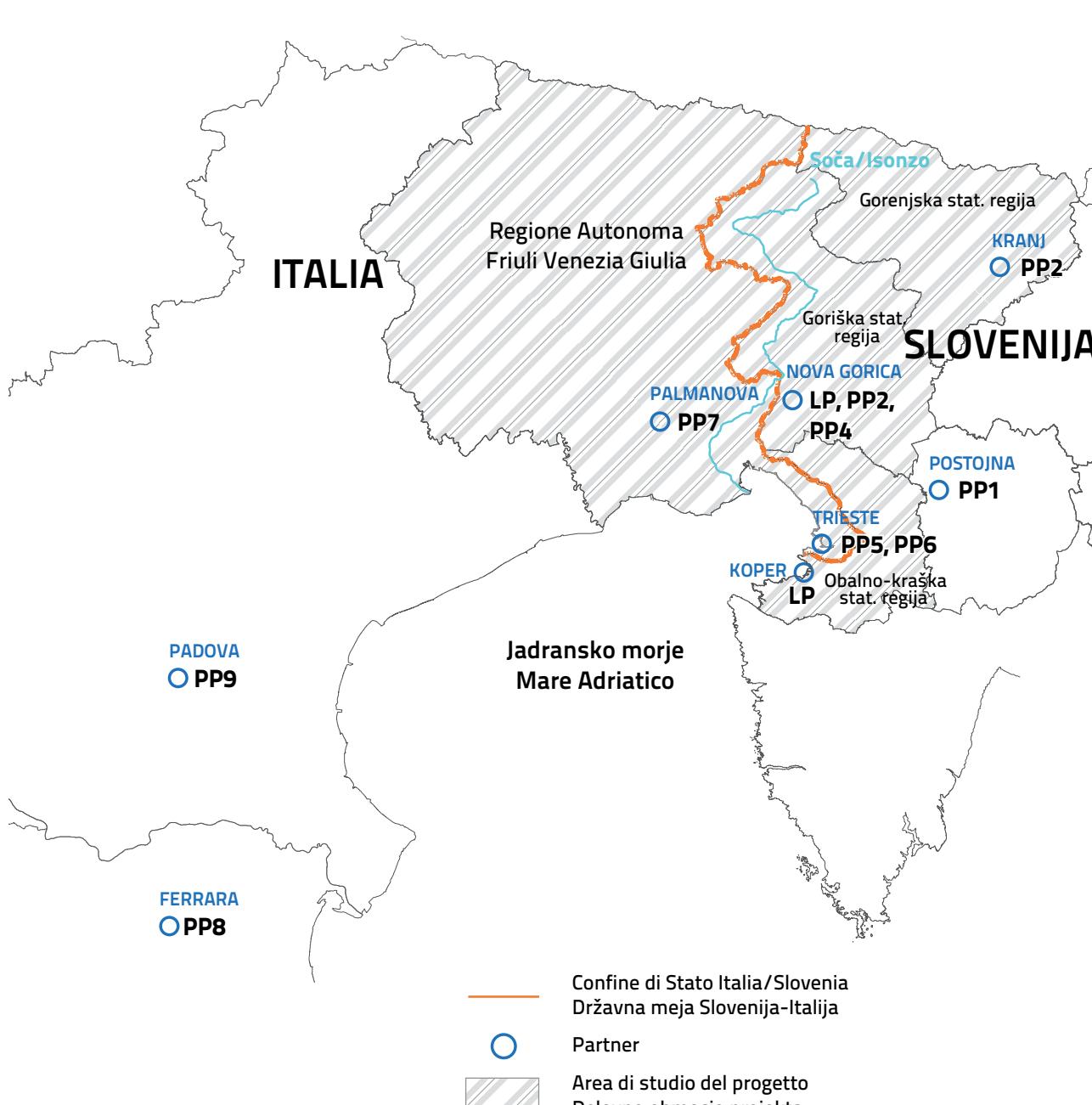
In caso di incidente in Slovenia che possa comportare un inquinamento delle sorgenti di acqua potabile che alimentano gli acquedotti italiani, per il Protocollo di collaborazione transfrontaliera tra Regione Friuli Venezia Giulia e la Repubblica di Slovenia siglato nel febbraio 2006, il CORS di Lubiana o il ReCo regionale avvisano telefonicamente e mediante fax la Sala Operativa Regionale (SOR)

V skladu z določili Protokola o čezmejnem sodelovanju med Deželo Furlanijo-Julijsko krajino in Republiko Slovenijo, parafiranem februarja 2006, v primeru nesreče, ki bi lahko povzročila onesnaženje virov pitne vode, ki napajajo italijanske vodovode, Center za obveščanje Republike Slovenije (CORS) v Ljubljani ali Regijski center za obveščanje (ReCo) telefonsko ali po telefaksu obvestita Deželni operativni center (SOR)

La SOR provvede ad attivare il Sistema regionale di Protezione civile ed in particolare i SINDACI e i GESTORI degli acquedotti potenzialmente coinvolti / Po prejetem obvestili Deželni operativni center (SOR) aktivira Deželni sistem za civilno zaščito, predvsem pa ŽUPANE IN UPRAVLJAVCE potencialno ogroženih vodovodov

Qualora i Sindaci richiedessero assistenza per il superamento dell'emergenza, la Protezione civile della Regione provvede all'invio di personale, mezzi e attrezzature / Če župani zaprosijo za pomoč pri odpravi izrednih razmer, Deželna civilna zaščita v skladu z zahtevami zagotovi osebje, sredstva in opremo

In base alla dimensione e alla tipologia dell'emergenza la SOR provvede ad allertare anche ARPA, altri Uffici regionali, Enti di ricerca, Prefetture, Vigili del Fuoco / Glede na razsežnosti in vrsto izrednih razmer Deželni operativni center opozori tudi Deželno agencijo za varstvo okolja (ARPA), druge deželne službe, raziskovalne ustanove, prefekture in gasilce.



### PARTNER

- LP Nacionali inštitut za javno zdravje
- PP1 Inštitut za raziskovanje krasa ZRC SAZU
- PP2 Nacionali laboratorij za zdravje, okolje in hrano
- PP4 Uprava RS za zaščito in reševa
- PP5 Dipartimento di Matematica e Geoscienti, Università degli Studi di Trieste
- PP6 Dipartimento di Scienze della Vita, Università degli Studi di Trieste
- PP7 Protezione Civile Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
- PP8 Dipartimento di Fisica e Scienze della Terra, Università degli studi di Ferrara
- PP9 Dipartimento Territorio e Sistemi Agro-Forestali, Università degli Studi di Padova

Progetto GEP finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Projekt GEP sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklad za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.

Contatto di riferimento / Kontaktne osebe:  
dott. ing. Nadia Di Narda  
Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia  
Protezione Civile della Regione  
via Natissone, 43 - 33057 Palmanova (UD)  
Nadia.DiNarda@protezionecivile.fvg.it



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze

REPUBLIKA SLOVENIJA  
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ  
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO



[www.gepgis.eu](http://www.gepgis.eu)

2007-2013

cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**

Investiamo nel  
vostro futuro!  
Naložba v vašo  
prihodnost!  
[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj